



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 8 декември 2023 г.  
(OR. en)

8904/16  
ADD 1 REV 1 DCL 1

AVIATION 101  
RELEX 388  
ASIE 29

#### **ПРЕМАХВАНЕ НА КЛАСИФИКАЦИЯТА**

---

на документ: 8904/16 ADD 1 REV 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED  
от дата: 30 май 2016 г.  
Ново обозначение: Публично достъпен

---

Относно: Проект за решение на Съвета за упълномощаване на Комисията да започне преговори относно всеобхватно споразумение за въздушен транспорт между Европейския съюз и неговите държави членки и държавите членки — на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия (АСЕАН), по отношение на въпросите, които са от изключителната компетентност на Съюза  
– Приемане

---

Приложено се изпраща на делегациите текстът на горепосочения документ с премахната класификация.

Текстът на настоящия документ е идентичен с предходната версия.



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 30 май 2016 г.  
(OR. en)

8904/16  
ADD 1 REV 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

AVIATION 101  
RELEX 388  
ASIE 29

**ДОКЛАД**

---

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Комитета на постоянните представители (I част) / Съвета / представителите на правителствата на държавите членки, засадаващи в рамките на Съвета
№ предх. док.:	8313/1/16 REV 1 EU RESTRICTED
№ док. Ком.:	15116/15 + ADD 1 EU RESTRICTED
Относно:	Проект за решение на Съвета за упълномощаване на Комисията да започне преговори относно всеобхватно споразумение за въздушен транспорт между Европейския съюз и неговите държави членки и държавите членки — на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия (АСЕАН), по отношение на въпросите, които са от изключителната компетентност на Съюза – Приемане

---

Приложено на делегациите се изпраща посоченият по-горе проект за решение на Съвета,  
както е предложен от председателството.

**ПРОЕКТ ЗА  
РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за упълномощаване на Комисията да започне преговори относно всеобхватно споразумение за въздушен транспорт между Европейския съюз и неговите държави членки и държавите — членки на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия (АСЕАН), по отношение на въпросите, които са от изключителната компетентност на Съюза**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 и член 218, параграфи 3 и 4 от него,

като взе предвид препоръката на Европейската комисия,

като имат предвид, че:

- (1) Следва да бъдат започнати преговори за сключване на всеобхватно споразумение за въздушен транспорт с държавите — членки на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия (АСЕАН).
- (2) Комисията следва да бъде определена за преговарящ.
- (3) Преговорите следва да се водят от Комисията в консултация със специалния комитет и съгласно съответните функции на институциите, определени в член 13, параграф 2 от Договора за Европейския съюз и в член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз съгласно тълкуването на Съда на Европейския съюз.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

- (4) За да се отговори най-добре на интересите на Съюза във външната политика в областта на въздухоплаването, пълномощието за водене на преговори следва да бъде ограничено във времето с възможност за удължаване. Преди изтичането на срока Съветът следва да направи оценка, въз основа на препоръка на Комисията, дали е от интерес за Съюза да продължи преговорите, като вземе предвид позицията на държавите — членки на АСЕАН, напредъка в преговорите, както и други фактори от значение за тази оценка. Такова ограничено във времето пълномощие с възможност за удължаване не следва да окаже въздействие, ограничаващо правомощията на преговарящия на Съюза по време на преговорите с държавите — членки на АСЕАН,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

**DECLASSIFIED**

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

### *Член 1*

Комисията се упълномощава да води преговори от името на Съюза за всеобхватно споразумение за въздушен транспорт с държавите — членки на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия (АСЕАН), по отношение на въпросите, които са от изключителната компетентност на Съюза.

### *Член 2*

Комисията провежда преговорите в съответствие с указанията за водене на преговори, които се съдържат в приложението към настоящото решение. Указанията за водене на преговорите не могат да се тълкуват като засягащи по какъвто и да е начин съответните компетентности на Съюза и на държавите членки.

### *Член 3*

Преговорите се водят в консултации със специалния комитет и съгласно процедурата, определена в раздел 2 от приложението към настоящото решение.

### *Член 3а*

Настоящото решение е валидно за срок от четири години от датата на неговото приемане. Най-късно шест месеца преди изтичането на валидността на решението Комисията може да представи на Съвета препоръка за удължаване на валидността на настоящото решение. Съветът може да реши да удължи срока на валидност след оценка, при която се вземат предвид напредъкът в преговорите, позицията на държавите — членки на АСЕАН, както и други фактори от значение за тази оценка.

### *Член 4*

Адресат на настоящото решение е Комисията,

Съставено в Брюксел на ... година.

*За Съвета*

*Председател*

**УКАЗАНИЯ ЗА ВОДЕНЕ НА ПРЕГОВОРИ**

за

за всеобхватно споразумение за въздушен транспорт с  
държавите — членки на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия (АСЕАН)

**РАЗДЕЛ 1**

**1. ЦЕЛИ НА ПРЕГОВОРИТЕ**

Предвид тесните политически и икономически връзки между Европейския съюз (по-долу за краткост „ЕС“) и държавите — членки на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия (по-долу за краткост „АСЕАН“), споразумението трябва да обхване редица въпроси, чиято основна цел е отваряне на пазара между ЕС и АСЕАН, така че превозвачи от двете страни постепенно да започнат свободно да предлагат услугите си на основата на търговски принципи, да могат да се конкурират лоялно и равнопоставено и да се подчиняват на хармонизирани нормативни условия.

Целта на преговорите с държавите — членки на АСЕАН, следва да бъде постепенно и реципрочно отваряне на достъпа до пазара и засилване на регулаторното сътрудничество и хармонизиране. Главната цел на преговорите следва да бъде сключването на цялостно споразумение между двата блока, включително и като средство за укрепване на връзките между ЕС и АСЕАН в този стратегически сектор.

Споразумението следва да предвижда равни условия за достъп на всички превозвачи от ЕС на пазара на АСЕАН.

**2. ОБХВАТ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО**

Едно всеобхватно споразумение за въздушен транспорт ще позволи на страните да установят ясна и съгласувана рамка, в която конструктивно да развиват бъдещите си отношения в областта на въздухоплаването.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Рамката ще се основава на общ пакет от права и задължения, които да осигурят и да насърчават, наред с останалото и доколкото е възможно, сближаването на законите за въздухоплаването съгласно съответните стандарти и законодателство на ЕС в областта на сигурността, безопасността, управлението на въздушното движение, авиационната инфраструктура, екологичните стандарти, конкуренцията, защитата на потребителите, компютърните системи за резервация и социалните аспекти. Споразумението следва да обхване редица въпроси с цел осигуряването на постепенно, реципрочно, устойчиво и балансирано отваряне на пазарите, съпътствано от процес на регулаторно сътрудничество в посока хармонизиране, като същевременно се предоставя подходящо ниво на гъвкавост (например по отношение на преходните периоди). Споразумението няма да намали степента на достъп до пазара, осигурена със съществуващите двустранни споразумения между държавите — членки на ЕС и на АСЕАН.

- (1) Комисията гарантира, че споразумението е съобразено с Договора и със съответното законодателство на ЕС.
- (2) Споразумението следва да гарантира, че всички превозвачи от ЕС се третират по еднакъв и недискриминационен начин, независимо от националността им, във връзка с всички въпроси от обхвата на споразумението, и всякакви резерви в това отношение, изразени от която и да е от страните по споразумението, следва да са нищожни и недействителни.
- (3) Споразумението следва да предвижда подходящи механизми за проверка и обмен на информация, с цел да се гарантира взаимното доверие в изпълнението на поетите задължения, за да се осигурят равнопоставени условия.
- (4) Споразумението следва да включва разпоредба по отношение на заявленията на въздушни превозвачи за издаване на оперативен лиценз. Разпоредбата следва да се основава на процедури с минимално забавяне и, по отношение на превозвачите от ЕС, следва да отразява разпоредбите на Договорите на ЕС и европейското законодателство за лицензирането.
- (5) Следва да се обмисли разпоредба, позволяваща възможност за по-нататъшно или пълно либерализиране на собствеността и контрола върху въздушните превозвачи въз основа на принципите на реципрочност и равни възможности.

- (6) Споразумението следва да има за цел либерализирането на пазара за въздушен транспорт между ЕС и АСЕАН и да осигурява основата за открита и лоялна конкуренция при нормативни условия, които се прилагат еднакво спрямо превозвачите от ЕС и АСЕАН. В противен случай няма да бъде постигната важната цел за създаване на равнопоставени условия. Ето защо е важно да се определят основните области, в които трябва да се постигне тази равнопоставеност, като се вземат предвид интересите на потребителите и въздушните превозвачи. Следва да се установят и оценят потенциалните разминавания между правилата на ЕС и на АСЕАН в тези области. Това ще подготви почвата за разработване на регулаторната рамка за едно такова споразумение.

Либерализирането на пазара за въздушен транспорт между ЕС и АСЕАН следва да обхване на реципрочна основа — за пътническите и комбинираните услуги — третата и четвъртата свободи на правата на трафик, и петата свобода на правата на трафик за вътрешните за ЕС и за АСЕАН услуги; за всички услуги, свързани с превоза на товари, то следва да обхване третата, четвъртата и петата свободи на правата на трафик.

- (7) Споразумението следва да предвижда възможно най-строги разпоредби за авиационна безопасност и сигурност на въздухоплаването. Целта следва да бъде да се постигнат равнища, сравними с постигнатите в Съюза и, ако е приложимо, в съответствие с международно признати стандарти и препоръчани практики и процедури за услуги по въздушна навигация.
- (8) Споразумението следва да включва стабилни разпоредби по въпросите на лоялната конкуренция и държавните помощи, за да гарантира равнопоставеността на всички оператори на пазара. Като основа за преговорите следва да се използва европейският модел за лоялна конкуренция, така наречената „клауза за лоялна конкуренция“, и в споразумението следва да залегнат всичките ѝ принципи .

Споразумението следва да включва разпоредби, които да осигуряват прозрачността, по-специално по отношение на финансовата и счетоводната информация, за да се гарантира спазването на изискванията на споразумението.

- (9) Споразумението следва да включва разпоредби за оперативна и търговска гъвкавост (например интермодалните аспекти между различните видове транспорт).

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

- (10) Споразумението следва да включва разпоредби, които да гарантират, че съответните политики и закони на страните насърчават високи равнища на закрила в трудовата и социалната област, както и че разкритите вследствие на споразумението възможности не отслабват местното трудово законодателство и стандарти и тяхното прилагане. Освен това споразумението следва да цели насърчаването на договорените на международно равнище стандарти и споразумения в трудовата и социалната област, които са от значение за сектора на въздухоплаването, по-специално определените в основните конвенции на Международната организация по труда (МОТ), и тяхното ефективно прилагане.
- (11) Споразумението следва да припомня важността и неотложността на действията по климата и значението, което трябва да се отдава на съответните екологични стандарти в областта на въздухоплаването. Позволявайки по-тесен диалог по глобалните мерки, то следва също така да популяризира съответните стандарти и съответното законодателство на ЕС, както и изцяло да запази нормативната автономия на всяка от страните да разработва и поддържа подходящо законодателство по въпросите на климата и околната среда.
- (12) Споразумението не следва да забранява недискриминационното данъчно облагане на доставяното самолетно за полети между две точки на територията на някоя от страните, включително полети между две държави – членки на Европейския съюз.
- (13) Специално внимание следва да се отдели на разрешаването на възникнали проблеми при упражняването на стопанска дейност.
- (14) Споразумението не следва да има отражение в областта на ДДС. Освен това то не следва да засяга разпоредбите на съответните влезли в сила споразумения между държави — членки на ЕС, и държави — членки на АСЕАН, за избягване на двойното данъчно облагане по отношение на данъците върху доходите и капитала.
- (15) Споразумението следва да осигурява възможност на всички превозвачи свободно и без ограничения да превеждат спечелените на място средства до държава или държави по техен избор, незабавно, в свободно конвертируеми валути по пазарния обменен курс.

- (16) Споразумението следва да предвиди възможността за бъдещото присъединяване на Норвегия, Исландия и евентуално други трети държави.
- (17) Споразумението, които следва да е еднакво автентично на всички официални езици на ЕС, следва да съдържа езикова клауза в този смисъл.

### **3. СТРУКТУРА НА СПОРАЗУМЕНИЕТО**

При влизането си в сила окончателното споразумение ще има предимство пред съответните разпоредби на съществуващите двустранни споразумения за въздухоплавателни услуги между държавите — членки на ЕС, и държавите — членки на АСЕАН, като взема предвид хоризонталните споразумения за въздушен транспорт между ЕС и Сингапур, Малайзия, Виетнам и Индонезия.

Може да се предложи някои елементи от окончателното споразумение да се изпълнят чрез поетапен подход, особено либерализирането на пазара за въздушен транспорт между ЕС и АСЕАН.

Комисията следва да договори подходящи клаузи за временното прилагане на споразумението между подписването му и влизането му в сила.

### **4. УПРАВЛЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО**

Всяка от страните ще отговаря за прилагането на споразумението на своята територия и по отношение на своите граждани и въздушни превозвачи.

Създава се съвместен комитет от представители на страните, който отговаря за управлението на споразумението и за правилното му прилагане.

Споразумението следва да включва бърз, ефективен и обвързващ механизъм за уреждане на спорове, който да гарантира правилното му прилагане.

## RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Независимо от механизма за уреждане на спорове споразумението следва да включва разпоредби, които се прилагат в случай на неизпълнение на задълженията по споразумението, като например възможността за приемане на подходящи предпазни мерки или за пълно или частично спиране на правата или привилегиите, дадени по силата на споразумението.

### 5. ВОДЕНЕ НА ПРЕГОВОРИТЕ

Комисията води преговорите в съответствие с настоящите указания и осигурява правилна координация с текущи и бъдещи преговори в други имащи отношение области.

DECLASSIFIED

РАЗДЕЛ 2

ПРОЦЕДУРА ЗА ВОДЕНЕ НА ПРЕГОВОРИТЕ

Работна група „Въздушен транспорт“ се определя за специален комитет, който да подпомага Комисията при преговорите.

Преговорите се подготвят на достатъчно ранен етап. За тази цел Комисията информира при първа възможност Специалния комитет за предварителния график и въпросите, по които ще се преговаря, и изпраща на Специалния комитет всички документи от значение.

Преговорите се водят по начин, който осигурява възможност за пълно и своевременно консултиране с всички заинтересовани страни през целия процес на преговори.

Всеки кръг преговори се предхожда от заседание на Специалния комитет, за да има той възможност да формулира становища и препоръки, свързани с преговорите. Комисията предоставя на Комитета цялата информация, която му е необходима, за да наблюдава напредъка на преговорите.

Комисията докладва писмено на Специалния комитет относно резултатите от преговорите и напредъка след всеки кръг преговори в случай на ново развитие и във всички случаи поне веднъж на тримесечие.

Без да се засяга член 17 от ДЕС, Комисията може да покани членовете на Специалния комитет да я подпомагат в качеството си на експерти по време на преговорите.